



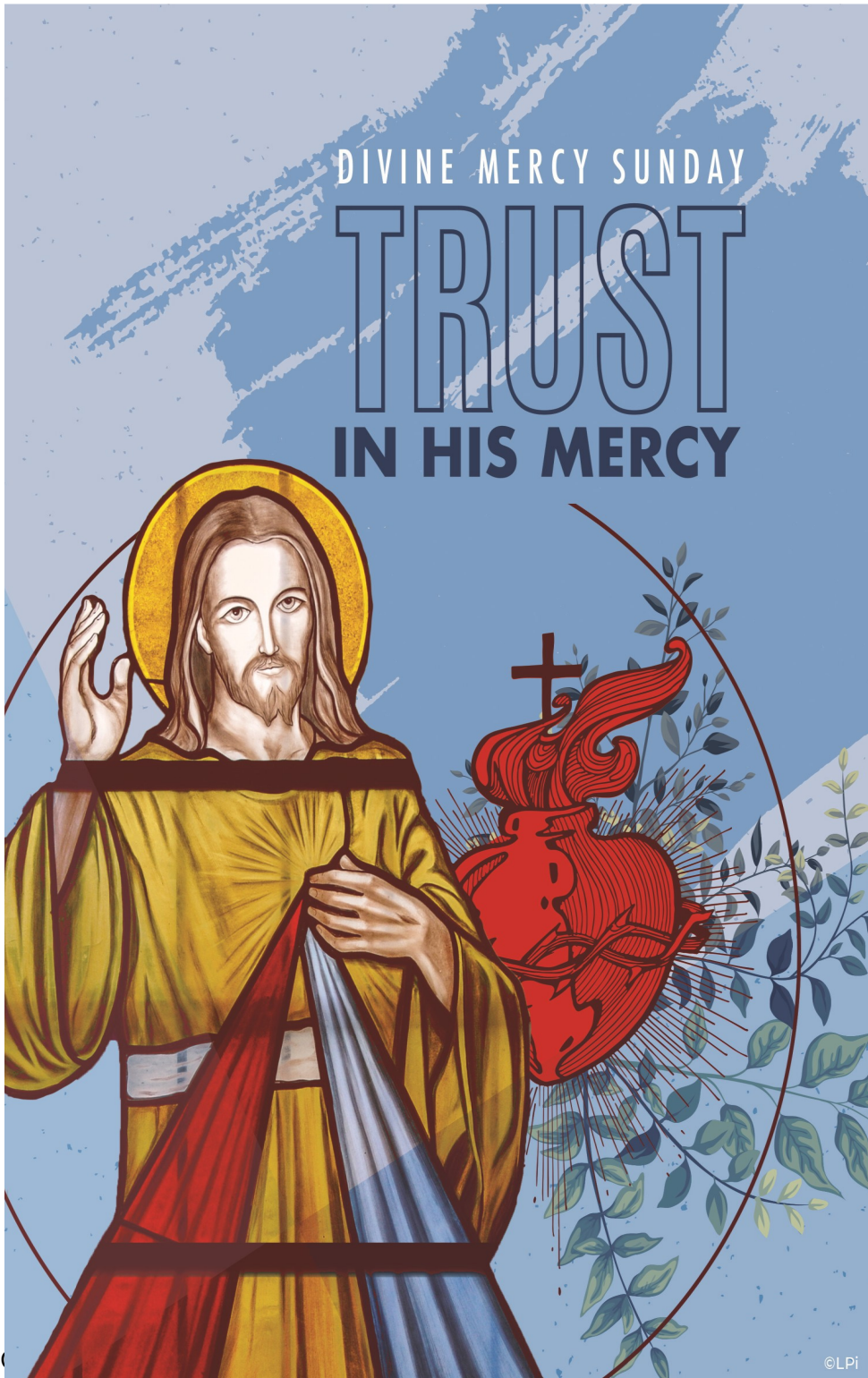
Holy Child Jesus Parish

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

2324 W Chase Avenue, Chicago, IL 60645
Office (773) 764-0615 773-338-8910 (tiếng Việt)
www.hcjp.org / www.mancoichicago.org

Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót – Năm A

Ngày 12 tháng 04 năm 2026



PASTORAL STAFF

Pastor, Rev. Phi Nguyen
Administrator, Rev. Joseph Le
Resident Priest, Msgr. Jerome Ham

Deacons

Francis Duc Nguyen Michael Neba-
Joseph Thuan Than Peter Pham

Operations Director

Annette Fox

Director of Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

Sis. Suong Dinh, LHC

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant/Office Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke

Markeise Russell

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

Last Sunday of the month

5:00 pm (Tagalog)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission

6346 N. Ridge Ave.

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am (Bilingual)

RECTORY OFFICE

2324 W Chase Avenue

Hours: Monday-Friday

9:00 am - 5:00 pm

Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót – Năm A

Quý Ông Bà Anh Chị Em,

Tôi vừa trở về giáo xứ vào chiều thứ Ba. Cha Quản Nhiệm gợi ý tôi nên chia sẻ đôi điều về thời gian học tập và nghỉ ngơi trong những tháng qua tại Roma.

Lời đầu tiên, tôi xin tạ ơn Chúa vì những hồng ân Ngài đã ban trong suốt thời gian ấy. Tôi có nhiều giờ để cầu nguyện, hiệp dâng Thánh lễ cùng quý linh mục tham dự chương trình Sabbatical.

Tôi cũng có dịp củng cố lại những kiến thức về Giáo lý và Giáo luật của Giáo Hội; được lắng nghe những bài thuyết giảng sâu sắc và phong phú về Tin Mừng theo thánh Gioan; và được nhắc lại những điểm cốt lõi mà một linh mục quản xứ cần lưu tâm trong các bài giảng.

Ngoài ra, tôi đã có cơ hội thăm viếng các Đại Thánh Đường tại Roma, cũng như các thánh tích của các thánh - những chứng nhân đã sống trọn vẹn lòng mến Chúa và yêu người. Tôi được kính viếng nơi thánh Phêrô đã từ đạo vì đức tin, và học hỏi thêm về cuộc đời của thánh Phaolô. Tôi cũng đã tĩnh tâm tại Assisi, thăm viếng những nơi thánh Phanxicô đã sống và phục vụ, cũng như được kính viếng hài cốt của ngài. Bên cạnh đó, tôi còn đến Subiaco, nơi khởi đầu đời sống đan tu của thánh Biển Đức vào khoảng đầu thế kỷ thứ VI.

Tôi cũng có dịp gặp Đức Hồng Y đáng kính của Tổng Giáo phận chúng ta khi ngài sang Roma làm việc, và được dùng bữa tối với ngài. Đồng thời, tôi gặp lại một vài linh mục của Tổng Giáo phận đang học tập và phục vụ tại đây, cũng như nhiều linh mục và tu sĩ nam nữ từ Việt Nam.

Trên đây là đôi nét tóm lược về ba tháng vừa qua của tôi.

Xin chân thành cảm ơn tất cả quý ông bà anh chị em đã nhớ đến tôi trong lời cầu nguyện.

Kính xin lòng thương xót của Chúa luôn tuôn đổ dồi dào ơn thánh trên mỗi người chúng ta và trên toàn thể cộng đoàn giáo xứ.

Cha Phi Nguyen



Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm
Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)
Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://mancoichicago.org/>
8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
9:30 am Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /
Contact the Pastor 6 months before
date of wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng



CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN

Ca Đoàn Giới Trẻ

Nguyễn Thảo 312-661-2898 cdgtchicago@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đông Trâm Anh 773-636-3284 dongtramanh@gmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 Tithon12@hotmail.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 mtpham025@gmail.com

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 phamhmai@yahoo.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Văn Đức 847-873-3959 duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895-4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Vũ Thuần 312-593-0052 thuanga591@gmail.com

CT Thăng Tiến Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 leeskey@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Jimmy Bui 224-789-0940 jimmy.bui@veym.net

Chánh Xứ: Lm. Nguyễn Hùng Phi
Quản Nhiệm: Lm. Joseph Lê Hồng Nhật
Cư Trú: Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Phó Tế: Pt. Nguyễn Văn Đức, Pt. Michael Neba,
Pt. Thân Văn Thuận, Pt. Peter Phạm

Điện thư cha quản nhiệm jnle@archchicago.org

DÂNG CÚNG TUẦN THÁNH

04/05/2026

Lễ Phục Sinh \$23,281.20
 Qua mạng \$975.69
 Thứ Năm Tuần Thánh \$2,302.00
 Thứ Sáu Tuần Thánh, lạc quyên cho Đất Thánh \$3,286.00



ĐẠI LỄ KÍNH LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

Chúa Nhật ngày 12 tháng 4

Các Thánh Lễ trong ngày Chúa Nhật lúc 7:30 AM, 9:30 AM và 11:30 AM được giữ nguyên theo lịch. Riêng Thánh Lễ lúc 1:30 PM sẽ lui đến 3:00 PM.

1:00 PM Hòa Giải.
 2:00 PM Cầu Thánh Thể và đọc Kinh Lòng Chúa Thương Xót.
 3:00 PM Thánh Lễ Kính Lòng Chúa Thương Xót song ngữ Anh-Việt.

Kính mời toàn thể quý ông bà và anh chị em cùng tham dự.



THE JOAN & BILL HANK CENTER FOR THE CATHOLIC INTELLECTUAL HERITAGE



Pope Leo XIV, photo by Edgar Beltrán

CARDINAL BERNARDIN DIALOGUES

Habemus Papam: Three Journalists Weigh In on Pope Leo's First Year

April 15, 2026, 7-8:30PM
 McCormick Lounge, Coffey Hall, Lake Shore Campus

In less than 12 months since his election to the Chair of St. Peter, Pope Leo has continued Vatican reforms, personally reached out to the faithful in need of support, and inspired the Catholic faithful—both committed and lapsed. His influence has been felt outside of the Catholic Church through his ecumenical and interreligious dialogues, his public ministry to the marginalized in Rome, and his heartfelt appeal of halting the spiral of violence in war-torn regions lest we plunge into an "irreparable abyss." To mark the one-year anniversary of Pope Leo's election, The Hank Center will host a conversation focused on the first year of the Pope Leo's reign: What has he accomplished? What remains to be done? Where do we go from here?

Journalists **Gretchen Crowe (Our Sunday Visitor)**, **Colleen Dulle (America)**, and **Michael Sean Winters (National Catholic Reporter)** will offer their take on Pope Leo's first year. **Dominic Preziosi (Commonweal)** will moderate. This in-person event is free; registration is highly encouraged but not required. Registrants will receive the link to the event video once it is available.



REGISTER ONLINE
[LUC.edu/ccih](https://luc.edu/ccih)



CÔNG TÁC PHỤNG VỤ

Thứ Bảy 11/04/2026 6:00 pm

Xưởng Kinh: Ông Chinh

Bài Đọc I: TNTT

Bài Đọc II: TNTT

Trao Minh Thánh: TNTT

Chúa Nhật 12/04/2026 7:30 am

Xưởng Kinh: Ông Cát

Bài Đọc I: Bà Ngọc Lan

Bài Đọc II: Ông Võ Khang

Trao Minh Thánh: Ông Đông và Ông Đoàn

Chúa Nhật 12/04/2026 11:30 am

Xưởng Kinh: Ông Cầu

Bài Đọc I: Cô Riêng

Bài Đọc II: Cô Trần Lan

Trao Minh Thánh: Ông Túy và Ông Kế

Thứ Bảy 18/04/2026 6:00 pm

Xưởng Kinh: Ông Cầu

Bài Đọc I: Cô Trần Lý

Bài Đọc II: TNTT

Trao Minh Thánh: Ông Kế và Ông Cố Xuân

Chúa Nhật 19/04/2026 7:30 am

Xưởng Kinh: Ông Vượng

Bài Đọc I: Hội Legio

Bài Đọc II: Hội Legio

Trao Minh Thánh: Hội Legio

Chúa Nhật 19/04/2026 11:30 am

Xưởng Kinh: Ông Túy

Bài Đọc I: Ông Túy

Bài Đọc II: Ông Trần Đức

Trao Minh Thánh: Ông Cầu và Bà Đỗ Mai

Holy Child Jesus Parish
Giáo Xứ Chúa Giê-su Hải Đông
7341 N. Claremont Ave., Chicago, IL 60645

Crawfish Fest

A Fundraising Event - Chương Trình Gây Quỹ

Fresh crawfish blanched from Texas.
Crawfish tươi sống được chần lấy từ Texas,
và được dầu bếp GX biến chế hấp dẫn.

\$16/lb With Added Corn & Sausage
(no additional cost)
Thêm Bắp & Xúc Xích
(miễn phí)

Saturday (Thứ Bảy)	April 18, 2026	4PM - 9PM
DINE-IN / KARAOKE / PICKUP	ĂN TẠI CHỖ / KARAOKE / MANG VỀ	
Sunday (Chúa Nhật)	April 19, 2026	9AM - 4PM
PICKUP ONLY	CHỈ BÁN MANG VỀ	

Scan or Call
ORDER NOW
Hãy Đặt Ngay Hôm Nay
(708) 613-0048

Scan to Order

Zelle

READ THIS A BAKING PAN

Ý LỄ - CẦU CHO Ý XIN

Ngày 11 - 19 tháng 04 năm 2026

Saturday 04/11: *Anticipatory Mass* 4:00 pm
For Ann Donohue.
David Lindor.

Thứ Bảy 11/04: *Lễ thay Chúa Nhật* 6g00 tối
LH Giuse Vũ Đình Hậu. LH Teresa Phan thị Tiên. LH Phaolô Phạm Chiến Thuật. Cầu cho LH Giuse Vinh Ngô và Maria Sinh Nguyễn.

Chúa Nhật 12/04: 7g30 sáng
Cầu cho LH Phanxico Mạc Peter Phú.
LH Maria Nguyễn thị Hòa (lễ giỗ).
Cầu cho các LH Magarita, Maria, Giuse.
LH Roc-cô Trần Đức Nhu. LH Nguyễn Văn Đẹp.
LH Giuse Nguyễn Hương và tạ ơn Chúa.
Bình an cho gia đình, xin cho các con siêng năng nhà thờ và có công việc ổn định.
Cầu bình an cho hội viên gia đình Thánh Tâm.
Tạ ơn Chúa, cầu sức khỏe và bình an cho Ông Tư Nhơn.
Cầu cho các LH: Giuse Nguyễn Văn Nhân, Giuse Đỗ Văn Thư, Giuse Đình Tiến Vinh, Giuse Hoàng Xuân Nghị, Cố Linh mục Giuse Đào Thanh Hà Nam. LH Ngọc, Mười, Meidi. LH Gioan Lê hữu Tài, LH Maria Lê thị Tự.

Sunday 04/12: 9:30 am
Tan Van Duong. Huong Nguyen.
Thanksgiving. Liz Jones. George Meyer.
Nora Gabo. Bartolome Lim. Kreig Manakul.
Thanksgiving and Protection for Godfrey and Bernadette Nwachukwu Family.
Patrick and Kate Nwanah Family: Protection and Special intention progress.

Chúa Nhật 12/04: 11g30 trưa
Cầu cho LH Maria Phạm thị Hoa.
LH Anna Vũ thị Sự và Phêrô Nguyễn văn Triết.
LH Phanxico Mạc Peter Phú.
LH Phaolô và Anê.

Sunday 04/12: 3:00 0 pm
Cầu cho LH Đaminh và Babara.
LH Phanxico Mạc Peter Phú (giỗ 100 ngày).
LH Têrêsa Mai Thị Dung (lễ giỗ).
LH Phêrô. LH Anna Lê Thị Thuận.

Thứ Hai 13/04: 8g00 sáng
LH Maria. Tạ ơn Chúa và xin được như ý nguyện.

Thứ Ba 14/04: 8g00 sáng
Cầu cho các linh hồn và xin bình an cho gia đình.

Thứ Tư 15/04: 8g00 sáng
LH Maria Phạm Kim Hồng.
Tạ ơn Cha Trương Bửu Diệp.

Thứ Năm 16/04: 8g00 sáng
Cầu cho Cố Lm Vincentê Nguyễn Hòa Định.

Thứ Sáu 17/04: 8g00 sáng
Lope Censer (Living).
Special intentions for Stanley Onyey.

Thứ Bảy 04/18: 8g00 sáng
Tạ ơn Chúa và cầu bình an.

Saturday 04/18: *Anticipatory Mass* 4:00 pm
For Ann Donohue. David Lindor.

Thứ Bảy 18/04: *Lễ thay Chúa Nhật* 6g00 tối
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật. Giuse Vũ Đình Hậu và Teresa Phan Thị Tiên. Cầu cho các linh hồn.

Chúa Nhật 04/19: 7g30 sáng
LH Phanxico Mạc Peter Phú.
LH Roc-cô Trần Đức Nhu.
Cầu cho các Đấng linh hồn.
Tạ ơn Chúa và các Thánh nam nữ.
Cầu cho người con được ơn hoán cải.
Xin đi đường bình an.
Cầu cho gia đình người em được hạnh phúc.
Cầu cho thế giới hòa bình.
Cầu cho các LH: Giuse Nguyễn Văn Nhân, Giuse Đỗ Văn Thư, Giuse Đình Tiên Vinh, Giuse Hoàng Xuân Nghị, Cố Linh mục Giuse Đào Thanh Hà Nam. LH Ngọc, Mười, Meidi. LH Gioan Lê hữu Tài, LH Maria Lê thị Tự.

Sunday 04/19: 9:30 am
Liz Jones, George Meyer. Nora Gabo, Jack Garity.
Thanksgiving and Protection for Godfrey and Bernadette Nwachukwu Family.
Patrick and Kate Nwanah Family: Protection and Special intention progress.

Chúa Nhật 04/19: 11g30 trưa
Cầu cho LH Maria Phạm thị Hoa.

LH Anna Vũ thị Sự và Phêrô Nguyễn văn Triết. LH Têrêsa Vui và LH Đôminicô Liêm.
 LH tiên nhân nội ngoại và các Đấng linh hồn. Xin cho gia đạo bình an. Xin bình an cho gia đình.
 LH Phêrô và Giuse. LH Giuse Nguyễn Quang San. Cầu cho các linh hồn.

Sunday 04/19: 1:30 pm
 For the deceased members of Holy Child Jesus.

TIN HÀNH HƯƠNG NGÀY THÁNH MẪU

Từ ngày 6/8 đến ngày 9/8 năm 2026

Để tiện việc cho BTC Ngày Hành Hương Đại Hội Thánh Mẫu tại Missouri, xin quý vị ghi danh sớm. Văn phòng sẽ không nhận ghi danh sau ngày 30 tháng 5 năm 2026.

Lịch trình như sau:

Tập trung tại parking nhà thờ Chúa Giêsu Hải Đồng trước 4g00 sáng thứ Năm, ngày 6 tháng 8 năm 2026. Khởi hành đúng 4g00 sáng thứ Năm. Trở về đúng 10g00 sáng Chúa Nhật, ngày 9 tháng 8 năm 2026, về đến parking nhà thờ vào khoảng 11 giờ đêm.

- ♦ Cước Phí: \$300.00 mỗi người.
- ♦ Chi phiếu: Xin đề “Holy Child Jesus Parish”.

Ghi danh: Điền mẫu đơn dưới đây và gửi vào văn phòng giáo xứ hay bỏ vào thùng thư xin lễ.

Đơn Ghi Danh Hành Hương Đại Hội Thánh Mẫu 2026

Điện thoại:	Họ và tên
Địa chỉ:	1.
Thành Phố:	2.
	3.
Số người tham dự:	